



Distr.
GENERAL

A/49/728/Add.10
15 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
Пункт 88 повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Доклад Второго комитета (часть XI)*

Докладчик: г-н Ахмед Юсеф МУХАМЕД (Судан)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел прения по вопросам существа пункта 88 (см. A/49/728, пункт 2). Решения, которые должны быть приняты по этому пункту, были рассмотрены на 30, 32 и 35-м заседаниях, состоявшихся 29 ноября и 7 и 13 декабря 1994 года. Отчет о рассмотрении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/49/SR.30, 32 и 35).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.2/49/L.45

2. На 30-м заседании, состоявшемся 29 ноября, представители Алжира, от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, Китая и Индонезии, от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, внесли на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства" (A/C.2/49/L.45).

* Доклад Комитета по этому пункту повестки дня будет издан в нескольких частях под условным обозначением A/49/728 и добавления.

3. На 32-м заседании, состоявшемся 7 декабря, заместитель Председателя Комитета г-н Райко С. Райчев (Болгария) сообщил Комитету о результатах неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции, и внес в него следующие изменения:

а) пункты 4 и 5 постановляющей части были объединены союзом "и", и последующие пункты были соответствующим образом перенумерованы;

б) в измененном пункте 4 постановляющей части слова "для рассмотрения" были вставлены после слова "предложить". Фраза "и созрели для обсуждения и проведения переговоров в духе активизированного диалога и партнерства" были опущены; изменение, связанное с вставкой слов "which are" перед словами "also relevant", не касается текста на русском языке;

с) в бывшем пункте 6 постановляющей части в первой строке слова "рабочей группе по Повестке дня для развития рассмотреть предложение" были вставлены перед словами "Генерального секретаря", и слова "продолжит разработку его предложения" были опущены. Изменение, связанное с заменой слова "taking" словом "take", не касается текста на русском языке.

4. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/49/L.45 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 12, проект резолюции I).

В. Проекты резолюций A/C.2/49/L.49 и L.75

5. На 30-м заседании, состоявшемся 29 ноября, представители Алжира, от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, Китая и Индонезии, от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, внесли на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг" (A/C.2/49/L.49), который гласит:

"Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг"

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая актуальность целей и обязательств в отношении международного экономического сотрудничества и развития, утвержденных Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций, особенно принятого в Буэнос-Айресе Плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами 1/, Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 2/, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 3/, Декларации

1/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30-августа-12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

2/ Резолюция S-18/3, приложение.

3/ Резолюция 45/199, приложение.

о праве на развитие 4/, Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 5/, Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 6/, Картаженских обязательств 7/, Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии 8/ и Повестки дня на XXI век 9/, которые обеспечивают общие рамки для углубления международного экономического сотрудничества в целях развития,

принимая во внимание Заявление министров государств – членов Группы 77 10/, принятое на восемнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел государств – членов Группы 77, состоявшемся в Нью-Йорке 30 сентября 1994 года, в котором министры призвали Организацию Объединенных Наций рассмотреть вопрос о созыве в 1996 году международной конференции по сотрудничеству Юг-Юг,

вновь подтверждая свою резолюцию 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой она одобрила принятый в Буэнос-Айресе План действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами 1/, а также свою резолюцию 48/172 от 21 декабря 1993 года по вопросу об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами,

ссылаясь на свои резолюции 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года по вопросу о повестке дня для развития, а также на свою резолюцию 48/165 от 21 декабря 1993 года, касающуюся оживления диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/205 от 20 декабря 1991 года о созыве международной конференции по финансированию развития, а также на свою резолюцию 47/152 от 18 декабря 1992 года о международном сотрудничестве в целях экономического роста и развития,

ссылаясь далее на свою резолюцию 46/155 от 19 декабря 1991 года по докладу, озаглавленному "The Challenge to the South: The Report of the South Commission"

4/ Резолюция 41/128, приложение.

5/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

6/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

7/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел А.

8/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

9/ Там же, приложение II.

10/ A/49/462 и Corr.1, приложение.

/...

("Проблемы Юга: доклад Комиссии Юга") 11/, и свою резолюцию 48/164 от 21 декабря 1993 года об осуществлении рекомендаций, содержащихся в этом докладе,

подтверждая важность укрепления международного сотрудничества, особенно сотрудничества между развитыми и развивающимися странами, в таких областях, как возобновление экономического роста, ликвидация нищеты и уменьшение объема задолженности,

сознавая, что усиление международной поддержки деятельности по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и техническому сотрудничеству между развивающимися странами будет в значительной мере способствовать укреплению международного сотрудничества в целях глобального партнерства между развивающимися и развитыми странами,

приветствуя поддержку предложения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг и учитывая усиление роли системы Организации Объединенных Наций в поддержке деятельности по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и техническому сотрудничеству между развивающимися странами,

признавая усиление роли системы Организации Объединенных Наций в поддержке деятельности по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и техническому сотрудничеству между развивающимися странами и подчеркивая важность дальнейшего укрепления способности Организации Объединенных Наций содействовать развитию международного сотрудничества в целях всестороннего решения широкого круга проблем, связанных с развитием и экономическим ростом развивающихся стран,

отмечая осуществляемую Генеральным секретарем работу по подготовке доклада о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг во исполнение резолюции 48/164 Генеральной Ассамблеи,

1. просит Генерального секретаря в соответствии с положениями резолюции 48/166 Генеральной Ассамблеи представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии всеобъемлющий обзор и анализ сотрудничества Юг-Юг во всем мире, озаглавленный "Положение дел в области сотрудничества Юг-Юг" и содержащий рекомендации о мерах по укреплению сотрудничества Юг-Юг, в целях подготовки к созыву международной конференции по сотрудничеству Юг-Юг в 1996 году;

2. постановляет создать в консультации с государствами-членами межправительственную специальную рабочую группу экспертов для выработки рекомендаций, в целях расширения сотрудничества Юг-Юг в глобальном масштабе, относительно практических способов и вопросов существа, подлежащих обсуждению на конференции и принятию во внимание Генеральным секретарем при подготовке вышеупомянутого доклада;

3. просит Генерального секретаря в консультации с государствами-членами созвать заседание рабочей группы в первом квартале 1995 года;

4. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции".

6. На 35-м заседании, состоявшемся 13 декабря, заместитель Председателя Комитета г-н Райко С. Райчев (Болгария) внес на рассмотрение проект резолюции A/C.2/49/L.75,

11/ New York, Oxford University Press, 1990. Обзор и резюме доклада Комиссии Юга, см. A/45/810 и Corr.1, приложение.

представленный на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/49/L.49, и в устной форме внес в текст следующие изменения:

а) в двенадцатой строке первого пункта преамбулы перед словом "которые" была вставлена фраза "и Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию" ;

б) в последней строке десятого пункта преамбулы слова "всеми странами, в особенности между" были вставлены перед словами "развивающимися и развитыми странами".

7. Комитет заслушал заявление Секретаря Комитета о последствиях проекта резолюции A/C.2/49/L.75 для конференционного обслуживания (см. A/C.2/49/SR.35).

8. На этом же заседании представитель Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая) выступил с заявлением (см. A/C.2/49/SR.35).

9. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/49/L.75 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 13, проект резолюции II).

10. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Алжира (от имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Украины, Малайзии и Беларуси.

11. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/49/L.75 проект резолюции A/C.2/49/L.49 был снят его авторами.

С. Проект решения

12. На своем 35-м заседании, состоявшемся 13 декабря, по предложению Председателя Комитет без голосования постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады по этому пункту, в отношении которых не было представлено проектов предложений (см. пункт 14).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ВТОРОГО КОМИТЕТА

13. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:
ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Оживление диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/165 от 21 декабря 1993 года об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

/...

с интересом отмечая доклады Генерального секретаря о повестке дня для развития, испрошенные ею в резолюциях 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года 12/,

с интересом отмечает также роль Генерального секретаря в деле поощрения всех стран к участию в конструктивном диалоге в целях ускорения развития и в деле содействия их усилиям в этом отношении,

подчеркивая важность плодотворного диалога для обеспечения благоприятного политического и экономического климата для активизации международного сотрудничества в целях развития,

1. с признательностью принимает к сведению записку Генерального секретаря об оживлении диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства 13/;

2. вновь подтверждает необходимость активизации конструктивного диалога и укрепления партнерства в целях содействия дальнейшему международному экономическому сотрудничеству в целях развития;

3. вновь подтверждает также, что необходимость такого диалога обусловлена императивами взаимных интересов и выгоды, подлинной взаимозависимости, совместной ответственности и партнерства в интересах обеспечения устойчивого экономического роста и устойчивого развития, а также улучшения международных экономических условий, способствующих такому развитию, и что Организация Объединенных Наций должна играть центральную роль в содействии такому диалогу;

4. вновь подтверждает далее, что Организация Объединенных Наций призвана играть центральную роль в содействии международному сотрудничеству в целях развития и привлечении внимания международного сообщества к проблемам развития и просит Генерального секретаря на основе заявлений государств-членов по различным экономическим и социальным вопросам в контексте обсуждения этих вопросов в Генеральной Ассамблее и в Экономическом и Социальном Совете предложить для рассмотрения различные вопросы или темы, которые представляли бы взаимный интерес, сулили выгоды для всех стран, а также имели отношение к разработке повестки дня для развития;

5. предлагает рабочей группе по Повестке дня для развития рассмотреть предложение Генерального секретаря воспользоваться присутствием представителей высокого уровня на начальных этапах работы сессий Генеральной Ассамблеи для проведения диалога и созывать специальные сессии Ассамблеи по важным темам, имеющим отношение к текущим и новым экономическим и социальным вопросам в глобальной повестке дня, в том числе определенных в повестке дня для развития;

6. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12/ А/48/689; А/48/935; А/49/665.

13/ А/49/542.

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятидесятой сессии пункт, озаглавленный "Оживление диалога по вопросу об укреплении международного сотрудничества в целях развития на основе партнерства".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Конференция Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая актуальность целей и обязательств в отношении международного экономического сотрудничества и развития, утвержденных Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций, особенно принятого в Буэнос-Айресе Плана действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами 14/, Декларации о международном экономическом сотрудничестве, в частности оживлении экономического роста и развития в развивающихся странах 15/, Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций 16/, Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы 17/, Программы действий для наименее развитых стран на 90-е годы 18/, Картахенских обязательств 19/, Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и развитии 20/, Повестки дня на XXI век 21/ и Программы действий Международной

14/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа-12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11 и исправление), глава I.

15/ Резолюция S-18/3, приложение.

16/ Резолюция 45/199, приложение.

17/ Резолюция 46/151, приложение, раздел II.

18/ Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Париж, 3-14 сентября 1990 года (A/CONF.147/18), часть первая.

19/ См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, восьмая сессия, Доклад и Приложения (TD/364/Rev.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.II.D.5), часть первая, раздел A.

20/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

21/ Там же, приложение II.

/...

конференции по народонаселению и развитию 22/, которые обеспечивают общие рамки для углубления международного экономического сотрудничества в целях развития,

принимая к сведению Заявление министров государств – членов Группы 77 23/, принятое на восемнадцатом ежегодном совещании министров иностранных дел государств – членов Группы 77, состоявшемся в Нью-Йорке 30 сентября 1994 года, в котором министры призвали Организацию Объединенных Наций рассмотреть вопрос о созыве в 1996 году международной конференции по сотрудничеству Юг–Юг,

вновь подтверждая свою резолюцию 33/134 от 19 декабря 1978 года, в которой она одобрила принятый в Буэнос-Айресе План действий по развитию и осуществлению технического сотрудничества между развивающимися странами 14/, а также свою резолюцию 48/172 от 21 декабря 1993 года по вопросу об экономическом и техническом сотрудничестве между развивающимися странами,

ссылаясь на свои резолюции 47/181 от 22 декабря 1992 года и 48/166 от 21 декабря 1993 года по вопросу о повестке дня для развития, а также на свою резолюцию 48/165 от 21 декабря 1993 года, касающуюся оживления диалога по вопросу об укреплении международного экономического сотрудничества в целях развития на основе партнерства,

ссылаясь также на свою резолюцию 46/205 от 20 декабря 1991 года о созыве международной конференции по финансированию развития, а также на свою резолюцию 47/152 от 18 декабря 1992 года о международном сотрудничестве в целях экономического роста и развития,

ссылаясь далее на свою резолюцию 46/155 от 19 декабря 1991 года по докладу, озаглавленному "The Challenge to the South: The Report of the South Commission" ("Вызов Югу: доклад Комиссии Юга") 24/, и свою резолюцию 48/164 от 21 декабря 1993 года об осуществлении рекомендаций, содержащихся в этом докладе,

принимая к сведению Токийскую декларацию, принятую на Международной конференции по развитию Африки, состоявшейся в Токио в 1993 году, в которой подчеркивается важное значение укрепления уз сотрудничества между развивающимися странами в области обмена их опытом и "ноу-хау" и приветствуя созыв Азиатско-Африканского форума в Индонезии с 12 по 16 декабря 1994 года,

подтверждая важность укрепления международного сотрудничества, особенно сотрудничества между развитыми и развивающимися странами, а также других направлений такого сотрудничества,

сознавая необходимость расширения сотрудничества между самими развивающимися странами в области экономического и технического сотрудничества и сотрудничества Юг–Юг,

22/ A/CONF.171/13 и Add.1, глава I, резолюция I, приложение.

23/ A/49/462 и Corr.1, приложение.

24/ New York, Oxford University Press, 1990. Обзор и резюме доклада Комиссии Юга, см. A/45/810 и Corr.1, приложение.

сознавая, что усиление международной поддержки деятельности по экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами будет в значительной мере способствовать укреплению международного сотрудничества в целях глобального партнерства между всеми странами, в особенности между развивающимися и развитыми странами,

приветствуя усиление роли системы Организации Объединенных Наций в поддержке деятельности по экономическому и техническому сотрудничеству между развивающимися странами и подчеркивая важность дальнейшего укрепления способности Организации Объединенных Наций содействовать развитию международного сотрудничества в целях всестороннего решения широкого круга проблем, связанных с развитием и экономическим ростом развивающихся стран,

отмечая осуществляемую Генеральным секретарем работу по подготовке доклада о положении дел в области сотрудничества Юг-Юг во исполнение резолюции 48/164 Генеральной Ассамблеи,

1. просит Генерального секретаря в соответствии с положениями резолюции 48/164 Генеральной Ассамблеи представить Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад, содержащий всеобъемлющий обзор и анализ сотрудничества Юг-Юг во всем мире, который будет озаглавлен "Положение дел в области сотрудничества Юг-Юг" и содержать также рекомендации относительно укрепления такого сотрудничества с учетом предложения о созыве конференции Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг;

2. предлагает Комитету высокого уровня по техническому сотрудничеству между развивающимися странами на его девятой сессии 30 мая-3 июня 1995 года включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Новые направления технического сотрудничества между развивающимися странами";

3. постановляет созвать в консультации с государствами-членами межправительственное совещание экспертов в Нью-Йорке в 1995 году в рамках имеющихся или за счет использования внебюджетных ресурсов с целью вынести рекомендации, принимая во внимание результаты совещаний Постоянного комитета высокого уровня Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по экономическому сотрудничеству между развивающимися странами и Комитета высокого уровня по техническому сотрудничеству между развивающимися странами и с целью расширения сотрудничества Юг-Юг и придания ему глобального характера относительно практических способов и вопросов существа, которые следует учесть Генеральному секретарю при подготовке вышеупомянутого доклада.

* *
*

14. Второй комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

Доклад Генерального секретаря о Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год и записка Генерального секретаря, сопровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Обзор конкретных потребностей в области развития малых государств-членов и деятельность системы развития Организации Объединенных Наций по удовлетворению этих потребностей"

Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению следующие документы:

/...

а) доклад Генерального секретаря о Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год 25/;

б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный "Обзор конкретных потребностей в области развития малых государств-членов и деятельность системы развития Организации Объединенных Наций по удовлетворению этих потребностей" 26/.

25/ А/49/378.

26/ А/49/424 и Add.1.